



Gemeinde Berdorf

Berdorf, Bollendorf-Pont, Weilerbach, Grundhof, Kalkesbach

Parallele Parlamentswahlen und Gemeindewahlen vom 8. Oktober 2023

Briefwahl

Für die bekanntlich verlegten Gemeindewahlen in Berdorf, sowie die Parlamentswahlen welche parallel **am 8. Oktober 2023 stattfinden**, wird den Wählern auf Anfrage hin gestattet **ihr Wahlrecht** durch Briefwahl auszuüben.

Jeder Wähler, welcher diese Möglichkeit in Betracht zieht, muss ein dementsprechendes Einberufungsschreiben beim Schöffenrat der Gemeinde, in deren Wählerlisten er eingeschrieben ist, beantragen, für luxemburgische Staatsbürger für Parlaments- und Gemeindewahlen und für ausländische Staatsbürger für die Gemeindewahlen. Zudem können luxemburgische Staatsbürger die im Ausland wohnen mit als letzter Wohngemeinde in Luxemburg die Gemeinde Berdorf, die Briefwahl für die Parlamentswahlen beantragen (Für diesen Fall muss eine **Kopie eines gültigen Reisepasses** beiliegen).

Das Gesuch muss **Namen, Vornamen, Geburtsdatum- und Wohnort des Wählers angeben, sowie die Adresse** an welche das Einberufungsschreiben zu senden ist. Es kann auf verschiedene Arten eingereicht werden:

- in Form eines freien Briefes mit Angabe der oben genannten persönlichen Daten und die Art von Wahlen für welche die Briefwahl beantragt wird;
- über die staatliche Plattform „**MyGuichet.lu**“ anhand eines elektronischen Formulars. **Achtung:** Hier sei zu beachten, dass wahrscheinlich für jede der 2 Wahltypen eventuell ein separates Formular auszufüllen ist. Genauere Details sind uns noch nicht mitgeteilt worden.
- anhand eines vorgedruckten Formulars für die im 2. Abschnitt genannten Fälle, das man entweder bei der Gemeindeverwaltung abholen oder auf der Internetseite der Gemeinde www.berdorf.lu unter der Rubrik „Gemeingewahlen a Parlamentswahlen vum 08.10.2023“ herunterladen kann.

dies alles frühestens ab Montag dem 17. Juli 2023.

Der Antrag muss elektronisch oder per Post beim Schöffenrat während der folgenden Zeitperiode hinterlegt werden, damit der Antrag als gültig angesehen wird:

- ab **Montag den 17. Juli bis Dienstag den 29. August 2023** wenn das Einberufungsschreiben an eine Adresse im **Ausland** zugestellt werden muss. Zustellung der Briefwahldokumente spätestens bis zum **Freitag den 8. September 2023**.
- ab **Montag dem 17. Juli bis Mittwoch den 13. September 2023** wenn das Einberufungsschreiben an eine **Luxemburger** Adresse zugestellt werden muss. Zustellung der Briefwahldokumente spätestens bis zum **Samstag den 23. September 2023**.

Die Gemeindeverwaltung
Berdorf, den 11. Juli 2023

In Anwendung des Reglements betreffend den Datenschutz vom 25. Mai 2018, werden die angegebenen persönlichen Daten im Respekt einer der Gemeinde aufgetragenen gesetzlichen Verpflichtung verwaltet und von den zuständigen Beamten vertraulich behandelt.



Commune de Berdorf

Berdorf, Bollendorf-Pont, Weilerbach, Grundhof, Kalkesbach

Elections communales et législatives simultanées du 8 octobre 2023

Vote par correspondance

Lors des élections communales reportées et les élections législatives organisées simultanément le **8 octobre 2023**, les électeurs sont admis sur demande à exercer **leur droit de vote** par correspondance.

Tout électeur désirant profiter de cette possibilité doit demander sa lettre de convocation au collège des bourgmestre et échevins de la commune d'inscription, en cas de nationalité luxembourgeoise pour les élections communales et législatives et en cas de nationalité étrangère pour les élections communales. En outre les luxembourgeois, résidant à l'étranger et ayant eu comme dernier lieu de résidence au Luxembourg une adresse dans la commune de Berdorf, peuvent exercer leur droit de vote par correspondance (une **copie du passeport valide** doit être jointe dans ce cas).

La demande doit indiquer les **noms, prénoms, date et lieu de naissance et domicile de l'électeur, ainsi que l'adresse** à laquelle doit être envoyée la lettre de convocation.

Pour être recevable, la demande tendant à l'admission au vote par correspondance peut être déposée à l'aide d'une des démarches suivantes

- sur papier libre avec les données citées ci-dessus et le type d'élections concerné;
- par l'intermédiaire de la plateforme étatique sécurisée **«MyGuichet.lu»** à l'aide d'un formulaire électronique. **Attention:** Il est probable que le demandeur devra remplir deux formulaires séparés pour les deux types d'élections. Des détails ne sont pas encore à notre connaissance.
- sur un formulaire à obtenir auprès de l'administration communale de la résidence de l'électeur ou bien lequel peut être téléchargé sur le site Internet de la commune www.berdorf.lu sous la rubrique «Gemengewalen a Parlamentswalen vum 08.10.2023»;

tout ceci au plus tôt à partir du lundi 17 juillet 2023.

La demande doit être déposée électroniquement ou parvenir par envoi postal au collège des bourgmestre et échevins sous peine de déchéance, dans la période suivante:

- à partir du **lundi 17 juillet jusqu'au mardi 29 août 2023**, si la lettre de convocation doit être envoyée à une adresse se situant à **l'étranger**. Envoi des documents du vote par correspondance **au plus tard jusqu'au vendredi 8 septembre 2023**.
- à partir du **lundi 17 juillet jusqu'au mercredi 13 septembre 2023**, si la lettre de convocation doit être envoyée à une adresse au **Grand-Duché de Luxembourg**. Envoi des documents du vote par correspondance **au plus tard jusqu'au samedi 23 septembre 2023**.

L'administration communale
Berdorf, le 11 juillet 2023

En respect du règlement du 25 mai 2018 relatif à la protection des données GDPR, votre commune traitera vos données personnelles en respect d'une obligation légale à laquelle elle est soumise et garantira la parfaite protection de vos données.